

出國報告（出國類別：考察）

參訪南京大學商談
《廣譯》期刊合作情形

服務機關：外國語文學院

姓名職稱：于乃明院長

派赴國家：中國大陸

出國期間：民國 100 年 10 月 17 日至 18 日

報告日期：民國 101 年 1 月 13 日

一、目的

本院翻譯中心現在每年定期出版《廣譯》期刊，至今已出版第五期。中國大陸河南大學外語學院蔡新樂教授與本院翻譯中心主任張上冠，經常共同出席大陸及台灣翻譯相關學會，蔡教授很希望與本院翻譯中心有所交流，曾到政大與本人及張教授洽談兩校學術交流的可能性，去年因蔡新樂教授轉任江蘇南京大學，因此原定與河南大學的合作案，改為與南京大學外語學院合作。

南京大學係中國 9.85 級的頂尖大學，為建立與該校的學術合作關係，本人利用 2011 年 10 月 15、16 日赴中國人民大學參加“國際協作與日本學研究國際研討會”之便，回程安排一天專程拜訪南京大學外語學院朱剛院長及蔡新樂教授。

二、過程

2011 年 10 月 17 日中午抵達南京，下午先與蔡新樂教授晤面，商討有關兩校共同出版《廣譯》二期的具體內容，確定每年出版《廣譯》二期，一期由政大外語學院出版（九月），一期由南京大學外語學院出版（三月），至於徵稿、審查及出版則由各大學自行負責，並相互贈閱期刊。

10 月 17 日晚上與南京大學外語學院朱剛院長晤面，確立兩校外語學院合作關係，並希望今後能擴大交流面，如邀請南京大學外語學院教師到政大客座或短期教學，尤其盼望能派翻譯理論方面學者到政大，擔任翻譯與跨文化學校的課程，或共同研究等。

三、建議事項

1. 確立兩校外語學院合作關係
2. 擴大兩校交流面，如邀請教師互相客座或短期教學等
3. 派遣相關領域學者於政大擔任翻譯與跨文化學校的課程或共同研究